

Брюксел, 3 юли 2019 г.
(OR. en)

Междуетноститутуционално досие:
2019/0145(NLE)

10915/19
ADD 1

TRANS 398
MAR 130
EDUC 341
SOC 536
ETS 19
MI 556

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор
Дата на получаване:	3 юли 2019 г.
До:	Г-н Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2019) 307 final
Относно:	ПРИЛОЖЕНИЕ към предложението за Решение на Съвета относно позицията, която да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Европейски комитет за изготвяне на стандарти за вътрешното корабоплаване и в Централната комисия за корабоплаване по река Рейн във връзка с приемането на образци в областта на професионалните квалификации за корабоплаването по вътрешните водни пътища

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2019) 307 final.

Приложение: COM(2019) 307 final



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 3.7.2019 г.
COM(2019) 307 final

ANNEX

ПРИЛОЖЕНИЕ

към предложението

за Решение на Съвета

относно позицията, която да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Европейски комитет за изготвяне на стандарти за вътрешното корабоплаване и в Централната комисия за корабоплаване по река Рейн във връзка с приемането на образци в областта на професионалните квалификации за корабоплаването по вътрешните водни пътища

ПРИЛОЖЕНИЕ
СТАНДАРТИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ КОМИТЕТ ЗА ИЗГОТВЯНЕ НА
СТАНДАРТИ ЗА ВЪТРЕШНОТО КОРАБОПЛАВАНЕ ЗА ОБРАЗЦИ ЗА
ПРОФЕСИОНАЛНИТЕ КВАЛИФИКАЦИИ В ОБЛАСТТА НА ВЪТРЕШНОТО
КОРАБОПЛАВАНЕ

1. СТАНДАРТИ ЗА ОБРАЗЦИ НА СВИДЕТЕЛСТВА ЗА КВАЛИФИКАЦИЯ ЗА КАПИТАН И СВИДЕТЕЛСТВА ЗА КВАЛИФИКАЦИЯ ЗА ЕКСПЕРТ ПО ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ВТЕЧНЕН ПРИРОДЕН ГАЗ И ЕКСПЕРТ В ОБЛАСТТА НА ПЪТНИЧЕСКОТО КОРАБОПЛАВАНЕ

1.1. Стандарт за електронен формат за свидетелствата за квалификация

Образците за свидетелствата за квалификация за капитан и за квалификация за експерт по използването на втечен природен газ (LNG) или експерт в областта на пътническото корабоплаване са документи във формат PDF/A, в които се включват данните, свързани със съответния сертификат. Тези данни могат да бъдат извлечени от базата данни, посочена в член 25, параграф 2 от Директива (ЕС) 2017/2397 на Европейския парламент и на Съвета¹, от личното досие на член на екипаж. Свидетелството за квалификация се издава в електронна форма с двуизмерен баркод, включващ защитните елементи, даващи възможност за потвърждаване на произхода и целостта на данните съгласно Регламент (ЕС) № 910/2014 на Европейския парламент и на Съвета² (Регламента относно електронната идентификация и удостоверителните услуги).

¹ Директива (ЕС) 2017/2397 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2017 година относно признаването на професионалните квалификации за вътрешното корабоплаване и за отмяна на директиви 91/672/ЕИО и 96/50/ЕО на Съвета (ОВ L 345, 27.12.2017 г., стр. 53—86).

² Регламент (ЕС) № 910/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 23 юли 2014 година относно електронната идентификация и удостоверителните услуги при електронни трансакции на вътрешния пазар и за отмяна на Директива 1999/93/ЕО (ОВ L 257, 28.8.2014 г., стр. 73—114).

Указания:

1. Настоящо фамилно(и) име(на) на притежателя
2. Настоящо собствено(и) име(на) на притежателя

Имената се изписват, както са изписани в личната карта или паспорта на съответното лице, в UNICODE.

Ако дадено име се изписва различно в UNICODE и в ASCII, в скоби се добавя и транскрипция в ASCII.

- 3а. Дата на раждане (дд/мм/гггг)
- 3б. Място на раждане (град)
4. Идентификационен номер на член на екипажа на притежателя, както фигурира в базата данни, посочена в член 25, параграф 2 от Директива (ЕС) 2017/2397
5. Физическа идентификация на притежателя чрез импортиране на електронно графично изображение
6. Сериен номер на свидетелството
7. Дата на издаване на свидетелството
8. Дата на изтичане
9. Наименование на издаващия орган
10. Кодове на специалното(ите) разрешение(я): R (за плаване с помощта на радар); M (за плаване по вътрешни водни пътища от морски тип); кодове на участъци със специфичен риск съгласно Европейската система за управление на референтни данни; C (за плаване с големи конвои), кодирано при издаващия орган и посочване на серийния номер на разрешителното
11. Смекчаващи мерки и ограничения, свързани с годността (кодове от 01 до 09 съгласно ES-QIN)

По отношение на свидетелствата за квалификация за експерт по използването на втечен природен газ (LNG) и експерт в областта на пътническото корабоплаване не важат точки № 10 и 11.

Що се отнася до свидетелствата за квалификация на Съюза, наименованието на документа може да се замени със „Свидетелство на Европейския съюз за квалификация в областта на вътрешното корабоплаване“, като за знаме може да се използва знамето на Европейския съюз.

Що се отнася до свидетелствата за квалификации, които се издават съгласно разпоредбите относно навигационния персонал по река Рейн, наименованието на документа може да се замени със

„Свидетелство за квалификация на ЦККР“,

като за знаме може да се използва знамето на Централната комисия за корабоплаване по Рейн.

Визуални особености на свидетелството за квалификация: Светлосин фон; може да се отпечата във формат А4

1.2. Стандарт за физически формат на свидетелствата за квалификация за капитан

1.2.1. Образец на свидетелствата за квалификация за капитан

(лице)

Име на страната

Свидетелство за квалификация в областта на вътрешното корабоплаване
Капитан

Знаме

1. Фамилно(и) име(на) на притежателя
2. Собствено(и) име(на)
3а. Дата на раждане 3б. Място на раждане
4. Идентификационен номер на член на екипажа

5. Снимка

7. Дата на издаване 8. Дата на изтичане
9. Наименование на издаващия орган
10. Кодове на специалното(ите) разрешение(я)
11. Сметчаващи мерки и ограничения, свързани с годността

6. Сериен №

(гръб)

Свидетелство за квалификация в областта на вътрешното корабоплаване
Капитан

ДВУИЗМЕРЕН
БАРКОД

10. (допълнителен текст, ако е необходимо)

11. (допълнителен текст, ако е необходимо)

Указания:

1. Настоящо фамилно(и) име(на) на притежателя
2. Настоящо собствено(и) име(на) на притежателя

Имената се изписват, както са изписани в личната карта или паспорта на съответното лице, в UNICODE.

Ако дадено име се изписва различно в UNICODE и в ASCII, в скоби се добавя и транскрипция в ASCII.

- 3а. Дата на раждане (дд/мм/гггг)
- 3б. Място на раждане (град)
4. Идентификационен номер на член на екипажа на притежателя, както фигурира в базата данни, посочена в член 25, параграф 2 от Директива (ЕС) 2017/2397
5. Физическа идентификация на притежателя чрез импортиране на електронно графично изображение
6. Сериен номер на свидетелството
7. Дата на издаване на свидетелството
8. Дата на изтичане
9. Наименование на издаващия орган
10. Кодове на специалното(ите) разрешение(я): R (за плаване с помощта на радар); M (за плаване по вътрешни водни пътища от морски тип); кодове на участъци със специфичен риск съгласно Европейската система за управление на референтни данни; C (за плаване с големи конвои)
11. Сметчаващи мерки и ограничения, свързани с годността (код съгласно ES-QIN)

Що се отнася до свидетелства за квалификация на Съюза, наименованието на лицевата и на задната страна на документа може да се замени със

„Свидетелство на Европейския съюз за квалификация в областта на вътрешното корабоплаване
Капитан“,

като за знаме може да се използва знамето на Европейския съюз.

Що се отнася до свидетелствата за квалификации, които се издават съгласно разпоредбите относно навигационния персонал по река Рейн, наименованието на лицевата и на задната страна на документа може да се замени със

„Свидетелство на ЦККР за квалификация
Капитан“,

като за знаме може да се използва знамето на Централната комисия за корабоплаване по Рейн.

Физически особености на свидетелството за квалификация за капитан: Светлосин фон.
Формат на картата ID1 съгласно ISO/IEC 7810.

1.2.2. Образец на свидетелства за квалификация за експерт по използването на втечнен природен газ или експерт в областта на пътническото корабоплаване

(лице)

[Име на страната]

Знаме

Свидетелство за квалификация в областта на вътрешното корабоплаване
[Експерт по използването на втечнен природен газ]

1. Фамилно(и) име(на) на притежателя
2. Собствено(и) име(на)
3а. Дата на раждане 3б. Място на раждане
4. Идентификационен номер на член на екипажа

5. Снимка

7. Дата на издаване 8. Дата на изтичане
9. Наименование на издаващия орган

6. Серийн №

(гръб)

ДВУИЗМЕРЕН
БАРКОД

Указания:

1. Настоящо фамилно(и) име(на) на притежателя
2. Настоящо собствено(и) име(на) на притежателя

Имената се изписват, както са изписани в личната карта или паспорта на съответното лице, в UNICODE.

Ако дадено име се изписва различно в UNICODE и в ASCII, в скоби се добавя и транскрипция в ASCII.

3а. Дата на раждане (дд/мм/гггг)

3б. Място на раждане (град)

4. Идентификационен номер на член на екипажа на притежателя, както фигурира в базата данни, посочена в член 25, параграф 2 от Директива (ЕС) 2017/2397

5. Физическа идентификация на притежателя чрез импортиране на електронно графично изображение
6. Сериен номер на свидетелството
7. Дата на издаване на свидетелството
8. Дата на изтичане
9. Издаващ орган

Що се отнася до свидетелства за квалификация на Съюза, наименованието на лицевата страна на документа може да се замени със

„Свидетелство на Европейския съюз за квалификация в областта на вътрешното корабоплаване

Експерт по използването на втечен природен газ“

или

„Свидетелство на Европейския съюз за квалификация в областта на вътрешното корабоплаване

Експерт в областта на пътническото корабоплаване“,

като за знаме може да се използва знамето на Европейския съюз.

Що се отнася до свидетелствата за квалификации, които се издават съгласно разпоредбите относно навигационния персонал по река Рейн, наименованието на лицевата страна на документа може да се замени със

„Свидетелство на ЦККР за квалификация

Експерт по използването на втечен природен газ“

или

„Свидетелство на ЦККР за квалификация

Експерт в областта на пътническото корабоплаване“,

като за знаме може да се използва знамето на Централната комисия за корабоплаване по Рейн.

Физически особености на свидетелството за квалификация за експерт в областта на пътническото корабоплаване или експерт по използването на втечен природен газ (LNG): Светлосин фон. Формат на картата ID1 съгласно ISO/IEC 7810.

2. ОБРАЗЕЦ НА МОРЯШКА СЛУЖЕБНА КНИЖКА

Страница 1

Име на страната

Знаме

Моряшка служебна книжка

Идентификация на притежателя

1. Име(на) на притежателя:
2. Собствено(и) име(на):
- 3а. Дата на раждане:
- 3б. Място на раждане:
4. Идентификационен номер на член на екипажа:
5. Снимка

Идентификация на моряшката служебна книжка

1. Сериен номер:
2. Дата на издаване:
3. Издаващ орган:
4. Подпис и печат на издаващия орган:
5. Сериен номер на предишна моряшка служебна книжка:

Сериен номер на
МСК

Без съдържание

Прослужено време

Прослужено време на борда, име на плавателното средство: UNTERWALDEN

Уникален европейски идентификационен номер на плавателния съд или друг официален номер на плавателното средство: 07000281 _____

Вид на плавателното средство¹: _____

Държава на регистрация: CH _____

Дължина на плавателното средство в метри*) _____

Име и адрес на собственика: _____

TSAG, Hauptstrasse 55, CH-4127 Riehen, Basel-Stadt _____

Притежателят е поел служба като: _____

Притежателят е поел служба на (дата): 22.10.1995 г. _____

Край на службата (дата): 22.11.1996 г. _____

Капитан (име и адрес): _____

K. Huber, Rheinstrasse 55, D-76497 Wintersdorf _____

Място, дата и подпис на капитана: Rotterdam, 20.11.1996 г. K.Huber

Прослужено време на борда, име на плавателното средство: _____

Уникален европейски идентификационен номер на плавателния съд или друг официален номер на плавателното средство: _____

Вид на плавателното средство _____

Държава на регистрация: _____

Дължина на плавателното средство в метри*/брой пътници* _____

Собственик (име и адрес): _____

Притежателят е поел служба като: _____

Притежателят е поел служба на (дата): _____

Край на службата (дата): _____

Капитан (име и адрес): _____

Място, дата и подпис на капитана: _____

Прослужено време на борда, име на плавателното средство: _____

Уникален европейски идентификационен номер на плавателния съд или друг официален номер на плавателното средство: _____

Вид на плавателното средство _____

Държава на регистрация: _____

Дължина на плавателното средство в метри*/брой пътници* _____

Собственик (име и адрес): _____

Притежателят е поел служба като: _____

Притежателят е поел служба на (дата): _____

Край на службата (дата): _____

Капитан (име и адрес): _____

Място, дата и подпис на капитана: _____

Прослужено време на борда, име на плавателното средство: _____

Уникален европейски идентификационен номер на плавателния съд или друг официален номер на плавателното средство: _____

Вид на плавателното средство _____

Държава на регистрация: _____

Дължина на плавателното средство в метри*/брой пътници* _____

Собственик (име и адрес): _____

¹ За вид на плавателното средство винаги се посочва дали е танкер тип С или G, дали е голям конвой или дали плавателното средство използва като гориво втечнен природен газ

*) Ненужното се заличава

Притежателят е поел служба като: _____
Притежателят е поел служба на (дата): _____
Край на службата (дата): _____
Капитан (име и адрес): _____
Място, дата и подпис на капитана: _____
МСК

Сериен номер на

Страници от 4 до 23 като стр. 3

Плавателен стаж и преплавани участъци от вътрешни водни пътища през последните 15 месеца

Броят плавателни дни трябва да съответства на плавателния стаж, въведен в корабния дневник!

Име на плавателното средство или уникален европейски идентификационен номер	пътуване от (km)	през	до (km)	Начало на пътуването (дата)	Дни прекъсване	Край на пътуването (дата)	Общ брой плавателни дни	Подпис на капитана
A	B			C	D	E	F	G
1								
2								
3								

Пълен документ ☐ да ☐ не

Съмнения във връзка с ред(ове) _____

Съмненията са отстранени чрез ☐ представяне на (части от) корабния дневник ☐ чрез други официални документи

Заглавията на графи А до G не се отпечатват на следващите страници от 26 до 55.

Място, запазено за компетентния орган

Попълва се от органа: Общ брой взети предвид навигационни дни от тази страница

Маркировка за валидиране на компетентния орган

Представено на (дата)

Подпис и печат на органа

Плавателен стаж и преплавани участъци от вътрешни водни пътища през последните 15 месеца**Година: ...2015/2016 ...**

Броят плавателни дни трябва да съответства на плавателния стаж, въведен в корабния дневник!

A	B	C	D	E	F	G
1 07000281	Rotterdam (999,00) Mainz (500,00) Wien (1930,00)	22.11.2015 г.	11	17.12.2015 г.	15	Подпис: Huber
2 07000281	Wien (1930,00) Mainz (500,00) Basel (169,90)	20.12.2015 г.	4	4.1.2016 г.	12	Подпис: Huber
3 07000281	Basel (169,90) Rotterdam (999,90)	6.1.2016 г.	0	10.1.2016 г.	5	Подпис: Huber
4 07000281	Rotterdam (999,90) Antwerpen (20,00) Basel (169,90)	13.1.2016 г.	1	23.1.2016 г.	10	Подпис: Huber
5 07000281	Basel (169,90) Antwerpen (20,00)	25.1.2016 г.	0	29.1.2016 г.	5	Подпис: Huber
6 07000281	Antwerpen (20,00) Basel (169,90)	1.2.2016 г.	0	7.2.2016 г.	7	Подпис: Huber
7 07000281	Basel (169,90) Mainz (500,00) Bratislava (1867,00)	9.2.2016 г.	5	22.2.2016 г.	9	Подпис: Huber
8 07000281	Bratislava (1867,00) Regensburg (2376,30)	27.2.2016 г.	0	2.3.2016 г.	5	Подпис: Huber
9 07000281	Regensburg (2376,30) Mainz (500,00) Rotterdam (999,90)	3.3.2016 г.	0	9.3.2016 г.	7	Подпис: Huber
10 07000281	Rotterdam (999,90) Basel (169,90)	12.3.2016 г.	0	17.3.2016 г.	6	Подпис: Huber

Пълен документ ☐ да ☐ не

Съмнения във връзка с ред(ове)

Съмненията са отстранени чрез представяне на ☐ (части от) корабния дневник ☐ други официални документи**Място, запазено за компетентния орган**

Попълва се от органа: Общ брой взети предвид навигационни дни от тази страница

81

Маркировка за валидиране на компетентния орган

Представено на (дата) _____

Подпис и печат на органа

Плавателен стаж и преплавани участъци от вътрешни водни пътища през последните 15 месеца

Година:

Броят плавателни дни трябва да съответства на плавателния стаж, въведен в корабния дневник!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Пълен документ ☐ да ☐ не

Съмнения във връзка с ред(ове) _____

Съмненията са отстранени чрез представяне на ☐ (части от) корабния дневник ☐ други официални документи**Място, запазено за компетентния орган**

Попълва се от органа: Общ брой взети предвид навигационни дни от тази страница

Маркировка за валидиране на компетентния орган

Представено на (дата) _____

Подпис и печат на органа

Страници от 27 до 55 като стр. 26

Указания за издаващите органи

Знаме: Като знаме се използва знамето на ЕС, знамето на ЦККР или знамето на трета страна, според необходимото.

Идентификация на притежателя

1. Настоящо фамилно(и) име(на) на притежателя
2. Настоящо собствено(и) име(на) на притежателя

Имената се изписват, както са изписани в личната карта или паспорта на съответното лице, в UNICODE.

Ако дадено име се изписва различно в UNICODE и в ASCII, в скоби се добавя и транскрипция в ASCII.

- 3а. Дата на раждане (дд/мм/гггг)
- 3б. Място на раждане (град)
4. Номер на член на екипажа на притежателя, както фигурира в базата данни, посочена в член 25, параграф 2 от Директива (ЕС) 2017/2397¹

Идентификация на моряшката служебна книжка

1. Серийният номер на моряшката служебна книжка се повтаря в долното поле на всяка страница.

Физически особености на моряшката служебна книжка

Цвят: бял фон. Формат: А5 съгласно ISO 216.

¹ Директива (ЕС) 2017/2397 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2017 година относно признаването на професионалните квалификации за вътрешното корабоплаване и за отмяна на директиви 91/672/ЕИО и 96/50/ЕО на Съвета (ОВ L 345, 27.12.2017 г., стр. 53).

**3. ОБРАЗЕЦ НА МОРЯШКА СЛУЖЕБНА КНИЖКА, КОМБИНИРАНА СЪС
СВИДЕТЕЛСТВА ЗА КВАЛИФИКАЦИЯ**

Страница 1 на образца

Име на страната

Знаме

**Моряшка служебна книжка,
комбинирана със свидетелства за
квалификация**

Идентификация на притежателя

Двуизмерен баркод

1. Име(на) на притежателя:

2. Собствено(и) име(на):

3а. Дата на раждане:

3б. Място на раждане:

4. Идентификационен номер на член на екипажа:

5. Снимка

Идентификация на моряшката служебна книжка

1. Сериен номер:

2. Дата на издаване:

3. Издаващ орган:

4. Подпис и печат на издаващия орган:

5. Сериен номер на предишна моряшка служебна книжка:

Свидетелства за квалификация на Европейския съюз и свидетелства за квалификация, издадени съгласно разпоредбите относно навигационния персонал по река Рейн, за стажант, палубен моряк, моряк, старши моряк и кормчия

Наименование на свидетелството: _____

Смекчаващи мерки и ограничения, свързани с годността:

Сериен номер:

Дата на издаване:

Дата на изтичане:

Издаващ орган:

Подпис и печат на издаващия орган:

Наименование на свидетелството: _____

Смекчаващи мерки и ограничения, свързани с годността:

Сериен номер:

Дата на издаване:

Дата на изтичане:

Издаващ орган:

Подпис и печат на издаващия орган:

Наименование на свидетелството: _____

Смекчаващи мерки и ограничения, свързани с годността:

Сериен номер:

Дата на издаване:

Дата на изтичане:

Издаващ орган:

Подпис и печат на издаващия орган:

Наименование на свидетелството: _____

Смекчаващи мерки и ограничения, свързани с годността:

Сериен номер:

Дата на издаване:

Дата на изтичане:

Издаващ орган:

Подпис и печат на издаващия орган:

Наименование на свидетелството: _____

Смекчаващи мерки и ограничения, свързани с годността:

Сериен номер:

Дата на издаване:

Дата на изтичане:

Издаващ орган:

Подпис и печат на издаващия орган:

Други свидетелства относно квалификацияте, свързани с вътрешно корабоплаване

Наименование на свидетелството: _____

Смекчаващи мерки и ограничения, свързани с годността:

Сериен номер:

Дата на издаване:

Дата на изтичане:

Издаващ орган:

Подпис и печат на издаващия орган:

Наименование на свидетелството: _____

Смекчаващи мерки и ограничения, свързани с годността:

Сериен номер:

Дата на издаване:

Дата на изтичане:

Издаващ орган:

Подпис и печат на издаващия орган:

Наименование на свидетелството: _____

Смекчаващи мерки и ограничения, свързани с годността:

Сериен номер:

Дата на издаване:

Дата на изтичане:

Издаващ орган:

Подпис и печат на издаващия орган:

Прослужено време

Прослужено време на борда, име на плавателното средство: UNTERWALDEN

Уникален европейски идентификационен номер на плавателния съд или друг официален номер на плавателното средство: 07000281

Вид на плавателното средство¹: _____

Държава на регистрация: CH

Дължина на плавателното средство в метри^{*)}/брой пътници^{*} 105 m

Име и адрес на собственика: _____

TSAG, Hauptstrasse 55, CH-4127 Riehen, Basel-Stadt

Притежателят е поел служба като: 2

Притежателят е поел служба на (дата): 22.10.1995 г.

Край на службата (дата): 22.11.1996 г.

Капитан (име и адрес): _____

K. Huber, Rheinstrasse 55, D-76497 Wintersdorf

Място, дата и подпис на капитана: Rotterdam, 20.11.1996 г.

K. Huber

Прослужено време на борда, име на плавателното средство: _____

Уникален европейски идентификационен номер на плавателния съд или друг официален номер на плавателното средство: _____

Вид на плавателното средство _____

Държава на регистрация: _____

Дължина на плавателното средство в метри^{*)}/брой пътници^{*} _____

Собственик (име и адрес): _____

Притежателят е поел служба като: _____

Притежателят е поел служба на (дата): _____

Край на службата (дата): _____

Капитан (име и адрес): _____

Дата, място и подпис на капитана: _____

Прослужено време на борда, име на плавателното средство: _____

Уникален европейски идентификационен номер на плавателния съд или друг официален номер на плавателното средство: _____

Вид на плавателното средство: _____

Държава на регистрация: _____

Дължина на плавателното средство в метри^{*)}/брой пътници^{*} _____

Собственик (име и адрес): _____

Притежателят е поел служба като: _____

Притежателят е поел служба на (дата): _____

Край на службата (дата): _____

Капитан (име и адрес): _____

Дата, място и подпис на капитана: _____

Прослужено време на борда, име на плавателното средство: _____

Уникален европейски идентификационен номер на плавателния съд или друг официален номер на плавателното средство: _____

Вид на плавателното средство: _____

Държава на регистрация: _____

Дължина на плавателното средство в метри^{*)}/брой пътници^{*} _____

Собственик (име и адрес): _____

¹ За вид на плавателното средство винаги се посочва дали е танкер тип С или G, дали е голям конвой или дали плавателното средство използва като гориво втечнен природен газ

^{*)} Ненужното се заличава

Притежателят е поел служба като: _____
Притежателят е поел служба на (дата): _____
Край на службата (дата): _____
Капитан (име и адрес): _____
Дата, място и подпис на капитана: _____

Страници от 5 до 23 като стр. 4

Плавателен стаж и преплавани участъци от вътрешни водни пътища през последните 15 месеца

Броят плавателни дни трябва да съответства на плавателния стаж, въведен в корабния дневник!

Име на плавателното средство или уникален европейски идентификационен номер, или друг официален номер на плавателното средство	пътуване от (km)	през	до (km)	Начало на пътуването (дата)	Дни прекъсване	Край на пътуването (дата)	Общ брой плавателни дни	Подпис на капитана
A	B		C	D	E	F	G	
1								
2								
3								

Пълен документ ☐ да ☐ не

Съмнения във връзка с ред(ове) _____

Съмненията са отстранени чрез ☐ представяне на (части от) корабния дневник ☐ чрез други официални документи

Заглавията на графи А до G не се отпечатват на следващите страници от 25 до 55.

Място, запазено за компетентния орган

Попълва се от органа: Общ брой взети предвид навигационни дни от тази страница

Маркировка за валидиране на компетентния орган
Представено на (дата)

Подпис и печат на органа

Плавателен стаж и преплавани участъци от вътрешни водни пътища през последните 15 месеца**Година: 2015/2016**

Броят плавателни дни трябва да съответства на плавателния стаж, въведен в корабния дневник!

A	B	C	D	E	F	G
1 07000281	Rotterdam (999,90) Mainz (500,00) Wien (1930,00)	22.11.2015 г.	11	17.12.2015 г.	15	Подпис: Huber
2 07000281	Wien (1930,00) Mainz (500,00) Basel (169,90)	20.12.2015 г.	4	4.1.2016 г.	12	Подпис: Huber
3 07000281	Basel (169,90) Rotterdam (999,90)	6.1.2016 г.	0	10.1.2016 г.	5	Подпис: Huber
4 07000281	Rotterdam (999,90) Antwerpen (20,00) Basel (169,90)	13.1.2016 г.	1	23.1.2016 г.	10	Подпис: Huber
5 07000281	Basel (169,90) Antwerpen (20,00)	25.1.2016 г.	0	29.1.2016 г.	5	Подпис: Huber
6 07000281	Antwerpen (20,00) Basel (169,90)	1.2.2016 г.	0	7.2.2016 г.	7	Подпис: Huber
7 07000281	Basel (169,90) Mainz (500,00) Bratislava (1867,00)	9.2.2016 г.	5	22.2.2016 г.	9	Подпис: Huber
8 07000281	Bratislava (18657,00) Regensburg (2376,30)	27.2.2016 г.	0	2.3.2016 г.	5	Подпис: Huber
9 07000281	Regensburg (2376,30) Mainz (500,00) Rotterdam (999,90)	3.3.2016 г.	0	9.3.2016 г.	7	Подпис: Huber
10 07000281	Rotterdam (999,90) Basel (169,90)	12.3.2016 г.	0	17.3.2016 г.	6	Подпис: Huber

Пълен документ ☐ да ☐ не

Съмнения във връзка с ред(ове) _____

Съмненията са отстранени чрез представяне на ☐ (части от) корабния дневник ☐ други официални документи

Място, запазено за компетентния орган

Попълва се от органа: Общ брой взети предвид навигационни дни от тази страница

81

Маркировка за валидиране на компетентния орган

Представено на (дата) _____

Подпис и печат на органа

Плавателен стаж и преплавани участъци от вътрешни водни пътища през последните 15 месеца

Година:.....

Броят плавателни дни трябва да съответства на плавателния стаж, въведен в корабния дневник!

A	B	C	D	E	F	G
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Пълен документ ☐ да ☐ не

Съмнения във връзка с ред(ове) _____

Съмненията са отстранени чрез представяне на ☐ (части от) корабния дневник ☐ други официални документи**Място, запазено за компетентния орган**

Попълва се от органа: Общ брой взети предвид навигационни дни от тази страница

Маркировка за валидиране на компетентния орган

Представено на (дата) _____

Подпис и печат на органа

Страници от 27 до 55 като стр. 26

Указания за издаващите органи

Идентификация на притежателя

1. Настоящо фамилно(и) име(на) на притежателя
2. Настоящо собствено(и) име(на) на притежателя

Имената се изписват, както са изписани в личната карта или паспорта на съответното лице, в UNICODE.

Ако дадено име се изписва различно в UNICODE и в ASCII, в скоби се добавя и транскрипция в ASCII.

- 3а. Дата на раждане (дд/мм/гггг)
- 3б. Място на раждане (град)
4. Идентификационен номер на член на екипажа на притежателя, както фигурира в базата данни, посочена в член 25, параграф 2 от Директива (ЕС) 2017/2397 на Европейския парламент и на Съвета¹,

Идентификация на МСК

1. Серийният номер на моряшката служебна книжка се повтаря в долното поле на всяка страница.

Свидетелства за квалификация

2. Съответният компетентен орган въвежда наименованието на издаденото свидетелство (с главни букви). В скоби се допълва следният приложим номер: „(2)“ за кормчия, „(3)“ за старши моряк, „(4)“ за моряк, „(5)“ за палубен моряк и „(6)“ за стажант.

Що се отнася до свидетелства за квалификация на Съюза, се посочва наименованието „Свидетелство на Европейския съюз за квалификация в областта на вътрешното корабоплаване“ заедно със съответната квалификация. Например „Свидетелство на Европейския съюз за квалификация в областта на вътрешното корабоплаване — Старши моряк (3)“.

Що се отнася до свидетелства за квалификация, издадени съгласно разпоредбите относно навигационния персонал по река Рейн, се вписва наименованието „Свидетелство на ЦККР за квалификация“ заедно със съответната квалификация. Например „Свидетелство на ЦККР за квалификация — Старши моряк (3)“.

Прослужено време

Притежателят е поел служба като: длъжността се вписва с номер съгласно указанията за водене на корабния дневник.

Физически особености на свидетелството: Цвят: бял фон. Формат А5 съгласно ISO 216.

¹ Директива (ЕС) 2017/2397 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2017 година относно признаването на професионалните квалификации за вътрешното корабоплаване и за отмяна на директиви 91/672/ЕИО и 96/50/ЕО на Съвета (ОВ L 345, 27.12.2017 г., стр. 53—86).

4. ОБРАЗЕЦ НА КОРАБЕН ДНЕВНИК

Страница 1

Име на страната

Знаме

Корабен дневник

Сериен номер на корабния дневник: _____

Дата на издаване: _____

Име на плавателния съд: _____

Уникален европейски идентификационен номер на плавателния съд: _____

Издаващ орган: _____

Подпис и печат на издаващия орган: _____

Указания за водене на корабен дневник

Този корабен дневник съдържа 200 страници, номерирани от 1 до 200. Данните се вписват с мастило и четливо (напр. с печатни букви).

Данните се вписват в корабния дневник съгласно приложимите разпоредби относно набирането на екипаж. За вътрешните водни пътища, които не попадат изцяло в рамките на изискването относно набирането на екипаж, не се вземат предвид плавателният стаж и времето за почивка, придобити по участващите извън обхвата на разпоредбата.

Когато дейностите по товарене и разтоварване изискват активни навигационни операции като драгиране или маневри между точки на товарене или разтоварване, времето, използвано за тези дейности, се въвежда като плавателен стаж.

Дейностите на членовете на екипажа се въвеждат съгласно техните длъжности, като се използва съответният номер:

- 1 Капитан
- 2 Кормчия
- 3 Старши моряк
- 4 Моряк
- 5 Палубен моряк
- 6 Стажант
- 7 Корабен механик
- 8 Моряк моторист
- 9

Ако в националните разпоредби са предвидени други длъжности, различни от посочените по-горе, тези длъжности се въвеждат с номера от 9 нагоре, като се посочва съответната национална позиция.

На всяка страница се вписват следните данни:

- режима на работа (след всяка промяна на режима на работа се използва нова страница);
- годината;
- веднага, след като плавателното средство започне пътуването:
 - 1-ва графа — дата (ден и месец)
 - 2-ра графа — час (час и минута)
 - 3-та графа — име на мястото на начало на пътуването
 - 4-та графа — воден път и километър на мястото на начало на пътуването;
- веднага, след като плавателното средство прекъсне пътуването:
 - 1-ва графа — дата (ден и месец), ако е различна от датата на начало на пътуването
 - 5-та графа — час (час и минута)
 - 6-та графа — име на мястото, на което плавателното средство извършва престой
 - 7-ма графа — воден път и километър на мястото, на което плавателното средство извършва престой;
- веднага, след като плавателното средство възобнови плаването: същите данни като при началото на пътуването;

— веднага, след като плавателното средство приключи пътуването: същите данни като при прекъсването на пътуването;

- Графа 8 (длъжност, име(на), собствено(и) име(на), сериен номер на моряшката служебна книжка на член на екипажа или сериен номер на свидетелството за квалификация за капитан) се попълва, когато екипажът се качи на борда за първи път и при всяка промяна в състава му.
- В графи от 9 до 11 се въвеждат началото и края на почивките за всеки член на екипажа. Тези данни се вписват до 8.00 часа на следващия ден. Ако даден член на екипажа почива по редовен график, е достатъчно да се посочи само една схема за всяко пътуване.
- В графи 12 и 13 се вписват всички промени на екипажа, като за всеки негов член се посочва качването и слизането от борда.

[illegible]

BG

Указания за издаващите органи

Знаме: Като знаме се използва знамето на ЕС, знамето на ЦККР или знамето на трета страна, според необходимото.

Всички данни се въвеждат в UNICODE. Имената се изписват, както са изписани в личната карта или паспорта на съответното лице, в UNICODE.

Ако дадено име се изписва различно в UNICODE и в ASCII, в скоби се добавя и транскрипция в ASCII.

Серийният номер на корабния дневник се повтаря в долното поле на всяка страница.

Физически особености: Цвят: корица⁶, бял фон на вътрешните страници. Формат А4, хоризонтална ориентация съгласно ISO 216.

⁶

Да се уточни

5. ОБРАЗЕЦ НА СВИДЕТЕЛСТВО ЗА ИЗДЪРЖАН ПРАКТИЧЕСКИ ИЗПИТ

С настоящото ние, име на изпитващия орган, удостоверяваме с документ №, че	
1. Настоящо фамилно(и) име(на) на притежателя	
2. Настоящо собствено(и) име(на) на притежателя	
3а. Дата на раждане (дд/мм/гггг)	3б. Място на раждане (град)
е издържал практическия изпит [за придобиване на свидетелство за квалификация за капитан] [и] [за специалното разрешение за плаване с помощта на радар], проведен на тренажор (име на тренажора), одобрен от (име на компетентния орган).	
Място и дата на издаване	
Подпис и печат на изпитващия орган	

Указания:

Имената се изписват, както са изписани в личната карта или паспорта на съответното лице, в UNICODE.

Ако дадено име се изписва различно в UNICODE и в ASCII, в скоби се добавя и транскрипция в ASCII.

Изберете приложимия изпит и заличете другите, ако те не са приложими.

Особености на свидетелството: Цвят: бял фон. Формат А4 съгласно ISO 216.